

# COBRA KAI

LANGUE FRANÇAISE

Créé par

Josh Heald | Jon Hurwitz | Hayden Schlossberg

EPISODE 1.03

"Esqueleto"

Daniel se porte volontaire pour chaperonner la danse d'Halloween afin qu'il puisse garder un œil sur Sam. Johnny essaie de recruter plus d'étudiants pour sa nouvelle entreprise.

Écrit par:

Josh Heald | Jon Hurwitz | Hayden Schlossberg

Réalisé par:

Jennifer Celotta

Date de la première:

02.05.2018

**NOTE:** This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLIX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

---

**Membres de la distribution**



Ralph Macchio	...	Daniel LaRusso
William Zabka	...	Johnny Lawrence
Courtney Henggeler	...	Amanda LaRusso
Xolo Maridueña	...	Miguel Diaz
Tanner Buchanan	...	Robby Keene
Mary Mouser	...	Samantha LaRusso
Joe Seo	...	Kyler Park
Bret Ernst	...	Louie LaRusso, Jr.
Jacob Bertrand	...	Eli
Vanessa Rubio	...	Carmen Diaz
Gianni DeCenzo	...	Demetri
Annalisa Cochrane	...	Yasmine
Bo Mitchell	...	Brucks
Griffin Santopietro	...	Anthony LaRusso
Nichole Brown	...	Aisha Robinson
Hannah Kepple	...	Moon
Dan Ahdoot	...	Anoush
Dawson Towery	...	Rory
Rose Bianco	...	Rosa
Susan Gallagher	...	Lynn
Travis James	...	College Guy
Erin Bradley Dangar	...	Counselor Blatt

1

00:00:31 --&gt; 00:00:33

Miguel, mets la table pour le dîner.

2

00:00:41 --&gt; 00:00:42

Miguel ?

3

00:00:42 --&gt; 00:00:44

J'arrive. J'ai presque fini.

4

00:00:48 --&gt; 00:00:49

Il se branle.

5

00:00:54 --&gt; 00:00:56

Regarde qui voilà !

6

00:00:56 --&gt; 00:00:57

Coucou.

7

00:00:58 --&gt; 00:00:59

Ça sent bon, ici.

8

00:00:59 --&gt; 00:01:02

- J'ai fait du poulet sauce chili.  
- Merci, maman.

9

00:01:02 --&gt; 00:01:03

Désolée pour le retard.

10

00:01:04 --&gt; 00:01:06

C'est la folie à l'hôpital.

11

00:01:06 --&gt; 00:01:08

Vous manquez de personnel.

12

00:01:08 --&gt; 00:01:09

On t'a gardé à manger.

13

00:01:09 --&gt; 00:01:13

Alors, en quoi tu te déguises

au bal d'Halloween ?

14

00:01:13 --> 00:01:16  
Je pensais à Deadpool,  
mais le costume coûte un peu cher.

15

00:01:17 --> 00:01:18  
Combien ?

16

00:01:18 --> 00:01:21  
- Je peux changer.  
- Tu le veux, ce costume ?

17

00:01:21 --> 00:01:23  
On va te le faire nous-même.

18

00:01:23 --> 00:01:25  
Non, on ne bosse pas à l'œil.

19

00:01:27 --> 00:01:29  
Miggy, qu'as-tu fait à ta main ?

20

00:01:31 --> 00:01:33  
Tu ne veux pas savoir.

21

00:01:36 --> 00:01:36  
Quoi ?

22

00:01:45 --> 00:01:46  
FACTURE IMPAYÉE

23

00:01:46 --> 00:01:47  
Merde.

24

00:01:57 --> 00:02:00  
T'as pas des amis  
qui veulent apprendre la karaté ?

25

00:02:01 --> 00:02:03  
Ah non, t'as pas d'amis. Désolé.

26

00:02:04 --> 00:02:07  
Quand est-ce que j'apprends  
les coups de pied ?

27

00:02:07 --> 00:02:10  
Les mecs qui cassent des planches  
ont la classe.

28

00:02:10 --> 00:02:11  
Sans blague.

29

00:02:11 --> 00:02:13  
Oui, c'est la classe,  
mais tu n'es pas prêt.

30

00:02:14 --> 00:02:16  
Sans autres élèves,  
je peux rien t'enseigner.

31

00:02:17 --> 00:02:18  
La pub, vous y avez pensé ?

32

00:02:19 --> 00:02:21  
Oui, bien sûr.

33

00:02:26 --> 00:02:28  
Je dois aller au bureau.

34

00:02:28 --> 00:02:30  
Ton cousin Louie n'est encore pas venu.

35

00:02:30 --> 00:02:32  
- On manque de personnel.  
- OK.

36

00:02:32 --> 00:02:36  
Ta mère a dit qu'il s'était repris  
en main, mais apparemment pas.

37

00:02:36 --> 00:02:38  
Hier, je l'ai vu plonger sa main

38

00:02:38 --> 00:02:41  
dans la machine à pop-corn.  
Dégoûtant.

39

00:02:45 --> 00:02:46  
Au fait,

40

00:02:47 --> 00:02:51  
Louie a ouvert un casino clandestin  
dans la salle de repos.

41

00:02:51 --> 00:02:52  
Ouais.

42

00:02:53 --> 00:02:54  
Attends. Quoi ?

43

00:02:54 --> 00:02:56  
Tout ira bien pour Sam.

44

00:02:56 --> 00:02:58  
On a rencontré Kyler.

45

00:02:58 --> 00:03:01  
Il a gâché du thon,  
mais il a l'air inoffensif.

46

00:03:01 --> 00:03:03  
Beaucoup de mecs inoffensifs en apparence

47

00:03:03 --> 00:03:05  
sont de vrais connards en réalité.

48

00:03:05 --> 00:03:09  
Tu préfères croire ce Cobra  
plutôt que ta fille ?

49

00:03:11 --> 00:03:13  
Montre-lui qui est le patron.

50  
00:03:13 --> 00:03:16  
La prochaine fois,  
tu le coincés et tu lui glisses :

51  
00:03:17 --> 00:03:19  
"Elle tombe enceinte,  
c'est toi qui avortes."

52  
00:03:21 --> 00:03:23  
- De quoi tu parles ?  
- Jungle Fever.

53  
00:03:23 --> 00:03:26  
Le film. John Turturro dit ça à...

54  
00:03:26 --> 00:03:27  
Comment déjà ?

55  
00:03:27 --> 00:03:30  
Le noir avec les problèmes fiscaux  
qui tue des vampires. Blade.

56  
00:03:31 --> 00:03:32  
Merci du conseil, Louie,

57  
00:03:32 --> 00:03:35  
mais menacer un ado  
n'est pas la meilleure idée.

58  
00:03:35 --> 00:03:38  
Ça risque de les rapprocher encore plus.

59  
00:03:38 --> 00:03:41  
Les filles à papa sont les pires,  
crois-moi.

60  
00:03:41 --> 00:03:42  
Et les meilleures.

61

00:03:42 --> 00:03:45  
Dans ce cas, surveille-le.

62

00:03:45 --> 00:03:47  
- Je l'espionne ?  
- Ouais.

63

00:03:47 --> 00:03:50  
Tout est là-dedans.

64

00:03:50 --> 00:03:52  
Il te faut juste son mot de passe.

65

00:03:52 --> 00:03:55  
Ne l'écoute pas. C'est comme ça  
que débutent les stars du porno.

66

00:03:55 --> 00:03:59  
Elle n'a qu'à pousser la porte  
de Vixen Video pour auditionner.

67

00:03:59 --> 00:04:01  
- C'est où, ça ?  
- Sur Magnolia.

68

00:04:01 --> 00:04:02  
Hé, on parle de ma fille.

69

00:04:03 --> 00:04:05  
Je vais lui parler, la laisser vivre.

70

00:04:05 --> 00:04:06  
C'est le mieux à faire.

71

00:04:08 --> 00:04:10  
Le harcèlement en ligne  
est un problème grave.

72

00:04:10 --> 00:04:13



Envoyer un message cruel  
à quelqu'un en ligne

73

00:04:13 --> 00:04:17  
peut être aussi violent  
que de l'insulter en face.

74

00:04:17 --> 00:04:21  
Je ne citerai personne,  
mais j'ai reçu un appel d'une maman

75

00:04:21 --> 00:04:23  
dont le fils s'est mis à pleurer

76

00:04:23 --> 00:04:26  
car des jeunes se sont moqués  
de son visage sur internet.

77

00:04:26 --> 00:04:29  
- C'est lui.  
- Le mec à la lèvre bizarre.

78

00:04:29 --> 00:04:32  
Mais aujourd'hui, notre but

79

00:04:32 --> 00:04:35  
est de faire de cette école un lieu sûr  
pour tous les élèves.

80

00:04:35 --> 00:04:38  
Si tu en as marre d'être harcelé,  
viens faire du karaté.

81

00:04:38 --> 00:04:40  
C'est ça. T'entends ça, Eli ?

82

00:04:40 --> 00:04:43  
Un peu d'entraînement  
et tu pourras botter des culs.

83

00:04:43 --> 00:04:45

Je déconne pas.

84

00:04:45 --> 00:04:47  
Mon sensei est génial.  
Il vous ferait un prix.

85

00:04:48 --> 00:04:51  
C'est très tentant,  
mais on préfère passer nos après-midi

86

00:04:51 --> 00:04:54  
à jouer à l'ordi  
qu'à se faire taper dessus.

87

00:04:54 --> 00:04:56  
Une dernière chose.

88

00:04:56 --> 00:04:58  
On attend tous le bal d'Halloween,

89

00:04:58 --> 00:05:01  
mais évitons les costumes problématiques.

90

00:05:01 --> 00:05:03  
KYLER - T'ES TROP BELLE BÉBÉ !

91

00:05:03 --> 00:05:06  
Par exemple, évitez l'infirmière sexy

92

00:05:07 --> 00:05:10  
et optez pour un costume d'interne  
neutre et non-sexiste.

93

00:05:11 --> 00:05:13  
- Oubliez la geisha...  
- Salut.

94

00:05:13 --> 00:05:15  
J'ai une idée de costume.

95

00:05:15 --> 00:05:19  
Je me déguise en sodium  
et toi, en chlorure.

96  
00:05:19 --> 00:05:21  
Et quand on nous demande, on fait ça.

97  
00:05:23 --> 00:05:26  
C'est votre private joke, c'est ça ?

98  
00:05:26 --> 00:05:29  
La blague est accessible.  
Le chlorure de sodium, c'est du sel.

99  
00:05:31 --> 00:05:32  
Je plaisantais.

100  
00:05:32 --> 00:05:34  
...éviter l'appropriation culturelle...

101  
00:05:34 --> 00:05:36  
On se déguise en Laker Girls.

102  
00:05:36 --> 00:05:38  
- ...les chapeaux rastafari...  
- Ah.

103  
00:05:38 --> 00:05:40  
On peut t'en commander un.

104  
00:05:40 --> 00:05:41  
Ils sont taille unique.

105  
00:05:41 --> 00:05:44  
Mais ça doit être  
de la publicité mensongère.

106  
00:05:51 --> 00:05:54  
Attire l'attention sur le dojo.

107

00:05:54 --> 00:05:56  
Je veux qu'on voie le panneau.

108  
00:05:57 --> 00:06:00  
Je montre mes seins ?  
Ça te coûtera plus cher.

109  
00:06:00 --> 00:06:03  
Au contraire,  
personne veut voir tes seins.

110  
00:06:03 --> 00:06:07  
Contente-toi de faire tourner  
le panneau en l'air, OK ?

111  
00:06:07 --> 00:06:09  
C'est pour ça que je te paye.

112  
00:06:10 --> 00:06:12  
Je veux de la meth et un burrito.

113  
00:06:12 --> 00:06:15  
Tu dépenseras ton argent comme tu veux.

114  
00:06:15 --> 00:06:17  
Fais ton boulot.  
Je repasse plus tard. Compris ?

115  
00:06:18 --> 00:06:18  
Compris.

116  
00:06:20 --> 00:06:21  
Lève le panneau.

117  
00:06:22 --> 00:06:25  
APPRENDS À TE BATTRE ! REJOINS COBRA KAI

118  
00:06:28 --> 00:06:31  
Il n'est jamais trop tard  
pour apprendre à cogner.

119  
00:06:34 --> 00:06:37  
Ça va, les gars ? Un pour toi.

120  
00:06:41 --> 00:06:42  
C'est tout ce que t'as ?

121  
00:06:55 --> 00:06:56  
Salut, les frangins.

122  
00:06:57 --> 00:06:58  
Salut.

123  
00:06:58 --> 00:06:59  
Vous voulez choper ?

124  
00:07:00 --> 00:07:01  
Essayez le karaté.

125  
00:07:02 --> 00:07:03  
Les meufs adorent ça.

126  
00:07:03 --> 00:07:06  
On allait les aborder, mais...

127  
00:07:06 --> 00:07:10  
prendre des cours de karaté  
avec un inconnu, c'est clairement mieux.

128  
00:07:12 --> 00:07:13  
Joli bandeau, frangin.

129  
00:07:13 --> 00:07:15  
- C'est parti.  
- Vers l'extérieur.

130  
00:07:21 --> 00:07:22  
Sam ?

131  
00:07:23 --> 00:07:24

Sam, je voulais..

132

00:07:25 --> 00:07:27

Je suis sous la douche, j'arrive.

133

00:07:42 --> 00:07:45

KYLER

TROP HÂTE D'ÊTRE SEUL AVEC TOI AU BAL

134

00:07:49 --> 00:07:50

J'AI UN TRUC ÉNORME POUR TOI

135

00:07:51 --> 00:07:52

Un truc énorme ?

136

00:07:53 --> 00:07:54

Tu fais quoi ?

137

00:07:55 --> 00:07:57

J'avais un problème de connexion.

138

00:07:57 --> 00:07:59

Je vérifiais si Sam aussi,

139

00:07:59 --> 00:08:02

mais c'est bon, ça remarque.

140

00:08:03 --> 00:08:04

Qu'est-ce que tu veux manger ?

141

00:08:05 --> 00:08:06

Je pensais faire du rapini.

142

00:08:07 --> 00:08:09

Shark Tank passe ce soir ?

143

00:08:26 --> 00:08:28

Sensei, je devais être là à 17 h, non ?

144

00:08:29 --> 00:08:31  
Oui, mais l'entraînement est annulé.

145  
00:08:31 --> 00:08:32  
Quoi ? Pourquoi ?

146  
00:08:34 --> 00:08:35  
C'est comme ça.

147  
00:08:38 --> 00:08:40  
J'ai un truc à vous montrer.

148  
00:08:40 --> 00:08:42  
Je ne suis pas d'humeur.

149  
00:08:42 --> 00:08:43  
Ça pourrait vous plaire.

150  
00:08:46 --> 00:08:47  
C'est le site de Cobra Kai.

151  
00:08:47 --> 00:08:50  
Je l'ai fait en étude.  
Cliquez sur le serpent.

152  
00:08:54 --> 00:08:56  
C'est la page d'inscription.

153  
00:08:56 --> 00:08:59  
Je pensais à une appli  
pour suivre ses progrès,

154  
00:08:59 --> 00:09:02  
une campagne  
sur les réseaux sociaux au lycée...

155  
00:09:02 --> 00:09:04  
Les possibilités sont infinies.

156  
00:09:05 --> 00:09:07

C'est ma mère.

157

00:09:07 --> 00:09:09

- Je la rappellerai.  
- C'était pas...

158

00:09:10 --> 00:09:12

Ratt ? Si. Énorme, non ?

159

00:09:13 --> 00:09:15

- Ouais.  
- J'ai cherché Guns N' Roses en ligne

160

00:09:15 --> 00:09:18

et j'ai écouté  
plein de rock des années 80.

161

00:09:18 --> 00:09:19

Ça défonce.

162

00:09:22 --> 00:09:22

D'accord.

163

00:09:24 --> 00:09:26

Retrouve-moi au lycée à minuit.  
Sois à l'heure.

164

00:09:27 --> 00:09:28

Pourquoi ?

165

00:09:28 --> 00:09:30

Tu veux botter des culs ?

166

00:09:31 --> 00:09:33

Tu dois apprendre les coups de pied.

167

00:09:35 --> 00:09:38

Oui, je m'en veux pour Aisha,

168

00:09:38 --> 00:09:40



mais je veux pas me déguiser en sel.

169

00:09:40 --> 00:09:43  
Je comprends, mais porter  
des costumes différents

170

00:09:43 --> 00:09:45  
ne vous empêche pas  
de vous voir au bal.

171

00:09:45 --> 00:09:47  
J'ai reçu un mail, d'ailleurs.

172

00:09:47 --> 00:09:50  
Ils cherchent désespérément  
des accompagnateurs.

173

00:09:50 --> 00:09:51  
Sans blague.

174

00:09:51 --> 00:09:53  
Ça fait rêver qui, un vendredi soir ?

175

00:09:53 --> 00:09:55  
T'en fais pas, je m'en charge.

176

00:09:56 --> 00:09:59  
Quoi ? Je connais Mme Blatt  
depuis longtemps.

177

00:09:59 --> 00:10:01  
Je lui dois bien ça.

178

00:10:02 --> 00:10:03  
Maman ?

179

00:10:04 --> 00:10:08  
Daniel. Tu imagines tes parents  
à ton bal de lycée ?

180

00:10:08 --> 00:10:10  
Ma mère m'a poussé  
à sortir avec des filles.

181  
00:10:10 --> 00:10:12  
Et comment ça s'est passé ?

182  
00:10:13 --> 00:10:14  
C'est pas juste.

183  
00:10:15 --> 00:10:16  
Je serai discret.

184  
00:10:16 --> 00:10:18  
- Un fantôme.  
- Ringard.

185  
00:10:18 --> 00:10:21  
Je ne parle pas du costume,  
c'est une expression.

186  
00:10:21 --> 00:10:23  
Promets-moi de pas me faire honte.

187  
00:10:25 --> 00:10:26  
Promis.

188  
00:10:27 --> 00:10:29  
Qu'est-ce qu'on fait ici à minuit ?

189  
00:10:30 --> 00:10:32  
On a le droit, au moins ?

190  
00:10:32 --> 00:10:34  
T'inquiète, je connais le gardien.

191  
00:10:36 --> 00:10:38  
Montre-moi tes mains.

192  
00:10:38 --> 00:10:39

Voilà.

193

00:10:40 --> 00:10:42  
Qu'est-ce que vous faites ?

194

00:10:42 --> 00:10:43  
En combat,

195

00:10:44 --> 00:10:46  
on se sert de ses mains par instinct.

196

00:10:47 --> 00:10:48  
Tu dois désapprendre ça...

197

00:10:50 --> 00:10:52  
et penser avec tes jambes.

198

00:10:52 --> 00:10:54  
Et comment je fais ça ?

199

00:10:54 --> 00:10:55  
Eh bien, tu...

200

00:11:00 --> 00:11:01  
Remonte avec tes jambes !

201

00:11:07 --> 00:11:08  
Merde.

202

00:11:09 --> 00:11:10  
Je me noie !

203

00:11:11 --> 00:11:13  
Se noyer, c'est un truc de mauviette.

204

00:11:13 --> 00:11:14  
Utilise tes jambes.

205

00:11:19 --> 00:11:21

Il ne sait peut-être pas nager.

206

00:11:25 --> 00:11:26

Je vais mourir !

207

00:11:26 --> 00:11:27

Un Cobra Kai ne meurt jamais.

208

00:11:27 --> 00:11:29

- Un Cobra Kai ne meurt jamais.

- Plus fort !

209

00:11:29 --> 00:11:32

- Un Cobra Kai ne meurt jamais !

- Débrouille-toi, cette fois.

210

00:11:32 --> 00:11:34

Tu as assez de force dans les jambes.

211

00:11:34 --> 00:11:37

Sers-t'en pour remonter. Compris ?

212

00:11:37 --> 00:11:38

Oui, Sensei !

213

00:11:43 --> 00:11:44

Allez.

214

00:11:47 --> 00:11:48

Allez.

215

00:11:54 --> 00:11:56

Continue de battre des jambes !

216

00:11:59 --> 00:12:00

Plus fort. Allez, princesse.

217

00:12:03 --> 00:12:04

Plus fort !

218  
00:12:08 --> 00:12:09  
Garde la jambe en l'air !

219  
00:12:15 --> 00:12:17  
Frappe au visage.

220  
00:12:17 --> 00:12:18  
Sans pitié.

221  
00:12:20 --> 00:12:21  
Trois minutes. Continue.

222  
00:12:22 --> 00:12:23  
ROTULES

223  
00:12:23 --> 00:12:25  
ESTOMAC

224  
00:12:25 --> 00:12:26  
VISAGE

225  
00:12:28 --> 00:12:29  
Voilà !

226  
00:12:32 --> 00:12:33  
Dix minutes !

227  
00:12:34 --> 00:12:34  
Ouais.

228  
00:12:34 --> 00:12:36  
Vous faites quoi ?

229  
00:12:36 --> 00:12:38  
- Merde. On décolle.  
- C'est interdit.

230  
00:12:40 --> 00:12:43  
- Vous ne le connaissez pas ?

- J'ai menti.

231

00:12:43 --> 00:12:43

Cours !

232

00:12:44 --> 00:12:46

J'aimerais montrer ça à ma mère,

233

00:12:46 --> 00:12:49

mais si elle savait où j'étais,  
elle me tuerait.

234

00:12:52 --> 00:12:54

FACTURES IMPAYÉES

235

00:12:54 --> 00:12:55

Un problème ?

236

00:12:56 --> 00:12:57

Non.

237

00:12:58 --> 00:13:01

Enfile ton costume.  
Je t'emmène au bal. On va recruter.

238

00:13:07 --> 00:13:10

- C'est quoi, ça ?  
- Mon costume d'Halloween.

239

00:13:10 --> 00:13:13

Fait par ma yaya.  
À la base, c'était Deadpool,

240

00:13:13 --> 00:13:14

puis Spider-Man,

241

00:13:14 --> 00:13:17

et c'est devenu un super-héros générique.

242

00:13:17 --> 00:13:18

Un super-héros fauché.

243

00:13:20 --> 00:13:21

Tu es Clodo-Man.

244

00:13:22 --> 00:13:24

- Ouais.

- N'y va pas comme ça.

245

00:13:24 --> 00:13:27

- On a une réputation à tenir.

- Vous suggérez ?

246

00:13:49 --> 00:13:51

Le squelette. Un classique.

247

00:13:51 --> 00:13:52

Pas mal.

248

00:13:52 --> 00:13:54

Merci. Sympa, le sorcier.

249

00:13:54 --> 00:13:55

Sorcier ?

250

00:13:56 --> 00:13:58

Je t'en prie. Je suis un nécromancien.

251

00:13:58 --> 00:14:01

- Quoi ?

- T'as pas vu The Amulet ?

252

00:14:01 --> 00:14:03

Du coup, t'es un docteur ou...

253

00:14:03 --> 00:14:05

Chirurgien. Qui refait les lèvres.

254

00:14:06 --> 00:14:07

Cool.

255

00:14:08 --> 00:14:10  
Je vais vous faire frissonner.

256

00:14:13 --> 00:14:16  
Merci de t'être proposé,  
c'est très gentil à toi.

257

00:14:16 --> 00:14:19  
Je veux qu'ils passent une bonne soirée.

258

00:14:29 --> 00:14:31  
SAMANTHA - TU ES UN FANTÔME

259

00:14:41 --> 00:14:43  
Hé, allez voir ce site qui déchire.

260

00:14:43 --> 00:14:48  
W-W-W, point, Cobra Kai, point, C-O-M.

261

00:14:48 --> 00:14:49  
En minuscule.

262

00:14:50 --> 00:14:51  
Euh, merci ?

263

00:14:56 --> 00:14:58  
- Je reviens.  
- OK.

264

00:15:01 --> 00:15:03  
Salut.

265

00:15:03 --> 00:15:04  
Sympa, ton costume.

266

00:15:04 --> 00:15:07  
Merci. Idem. Mais il manque le chlorure.

267



00:15:07 --> 00:15:10  
Le sodium est déjà stylé tout seul.

268  
00:15:10 --> 00:15:11  
Le tueur silencieux.

269  
00:15:14 --> 00:15:15  
Écoute...

270  
00:15:15 --> 00:15:19  
T'inquiète. Moi aussi,  
je préférerais porter un costume sexy

271  
00:15:19 --> 00:15:20  
si je le pouvais.

272  
00:15:20 --> 00:15:21  
Dis pas ça.

273  
00:15:22 --> 00:15:25  
- Sam, viens. On fait un live.  
- Ramène ton boule.

274  
00:15:25 --> 00:15:26  
Une seconde.

275  
00:15:27 --> 00:15:29  
On se voit bientôt ?  
Ça fait trop longtemps.

276  
00:15:30 --> 00:15:31  
Avec plaisir.

277  
00:15:32 --> 00:15:34  
Garde ton grain de sel.

278  
00:15:36 --> 00:15:38  
- Dépêche-toi.  
- On y va.

279

00:15:42 --> 00:15:44

- Du punch ?

- Merci.

280

00:15:45 --> 00:15:47

J'espérais que tu viendrais déguisé.

281

00:15:48 --> 00:15:49

En tenue de karaté, peut-être.

282

00:15:49 --> 00:15:52

Non, j'en ai pas porté depuis longtemps.

283

00:15:52 --> 00:15:56

J'en reviens toujours pas  
que as aies rompu avec Ali.

284

00:15:56 --> 00:15:57

Les choses changent.

285

00:16:00 --> 00:16:01

Parfois.

286

00:16:13 --> 00:16:14

Une seconde.

287

00:16:18 --> 00:16:23

APPRENDS À TE BATTRE ! REJOINS COBRA KAI

288

00:16:33 --> 00:16:34

Tu te crois où ?

289

00:16:37 --> 00:16:40

Je fais ma pub.  
Occupe-toi de tes affaires.

290

00:16:40 --> 00:16:41

Tu plaisantes ?

291

00:16:42 --> 00:16:43

Tu sais quoi ?

292

00:16:44 --> 00:16:46  
Écoute, c'est n'importe quoi.

293

00:16:46 --> 00:16:48  
Comportons-nous en adultes.

294

00:16:48 --> 00:16:52  
Pourquoi remonter Cobra Kai  
après ce qu'a fait ton sensei ?

295

00:16:53 --> 00:16:55  
Je ne suis pas Kreese.

296

00:16:55 --> 00:16:56  
Les cours ont marché.

297

00:16:56 --> 00:16:59  
Frappe le premier, sans pitié.  
Tu parles.

298

00:16:59 --> 00:17:02  
Si tu crois que tu vas  
monter la tête à ces gamins,

299

00:17:02 --> 00:17:03  
tu es taré.

300

00:17:03 --> 00:17:06  
- C'est pour ça que tu me suis ?  
- Je ne te suis pas.

301

00:17:06 --> 00:17:07  
Je suis venu pour...

302

00:17:08 --> 00:17:09  
Kyler, on va où ?

303

00:17:10 --> 00:17:11

Tu verras.

304

00:17:12 --> 00:17:14  
Sors de l'enceinte du lycée.

305

00:17:14 --> 00:17:16  
Tu n'as rien à faire là.

306

00:17:17 --> 00:17:20  
- Je suis sérieux.  
- Je sais bien.

307

00:17:26 --> 00:17:27  
On est prêts ?

308

00:17:28 --> 00:17:29  
Invitons les reines dragons à danser.

309

00:17:30 --> 00:17:32  
- Mollo, on a le temps.  
- Tu dances ?

310

00:17:33 --> 00:17:34  
Non...

311

00:17:34 --> 00:17:35  
Merde !

312

00:17:36 --> 00:17:38  
Doctor Who en a eu une.

313

00:17:39 --> 00:17:40  
Je vais aux toilettes.

314

00:17:40 --> 00:17:41  
Moi aussi.

315

00:17:42 --> 00:17:44  
Le punch ne me réussit pas.

316

00:17:49 --> 00:17:52  
Oh non, c'est pathétique.

317

00:17:55 --> 00:17:57  
On dirait une truie dans son auge.

318

00:18:00 --> 00:18:02  
Qu'est-ce que tu voulais me montrer ?

319

00:18:05 --> 00:18:06  
C'est dans ma poche.

320

00:18:07 --> 00:18:09  
- Tu enlèves ma ceinture ?  
- OK.

321

00:18:09 --> 00:18:10  
Voilà.

322

00:18:10 --> 00:18:11  
Waouh.

323

00:18:12 --> 00:18:13  
C'est super dur.

324

00:18:13 --> 00:18:15  
Tu y es presque. Ça y est.

325

00:18:16 --> 00:18:19  
- Bon, ça suffit.  
- Papa, tu fais quoi ?

326

00:18:19 --> 00:18:22  
- C'est pas ce que vous croyez.  
- Je crois que si.

327

00:18:22 --> 00:18:24  
Tu étais déjà bizarre au dîner de famille.

328

00:18:24 --> 00:18:29  
- Tu devais être discret.  
- Ce mec ne me dit rien qui vaille.

329  
00:18:30 --> 00:18:32  
J'allais lui offrir ça.

330  
00:18:32 --> 00:18:35  
C'était à ma grand-mère.  
J'allais l'offrir à Sam.

331  
00:18:39 --> 00:18:41  
- Sam.  
- Ne m'adresse pas la parole.

332  
00:18:42 --> 00:18:43  
Sam.

333  
00:18:47 --> 00:18:49  
On peut partir, s'il te plaît ?

334  
00:18:49 --> 00:18:50  
Pas encore.

335  
00:18:51 --> 00:18:52  
Regardez bien.

336  
00:19:01 --> 00:19:04  
ALERTE VIDÉO - LE BUFFET EST ASSIÉGÉ

337  
00:19:04 --> 00:19:05  
On l'a reçue !

338  
00:19:08 --> 00:19:09  
Regardez !

339  
00:19:13 --> 00:19:13  
La goinfre !

340  
00:19:14 --> 00:19:15

Oh non !

341

00:19:17 --> 00:19:18

Yo ! Regardez.

342

00:19:18 --> 00:19:21

Le petit cochon aime les Cheetos !

343

00:19:23 --> 00:19:26

Premier bal du lycée et on n'a rien tenté.

344

00:19:26 --> 00:19:28

Statistiquement parlant,

345

00:19:28 --> 00:19:32

c'est plus juste qu'on rentre  
tous bredouilles en même temps.

346

00:19:37 --> 00:19:39

C'est trop frustrant.

347

00:19:39 --> 00:19:41

J'allais lui donner le bracelet.

348

00:19:41 --> 00:19:44

Le truc en toc  
que t'avais filé à l'autre pute ?

349

00:19:44 --> 00:19:46

Ça avait marché, autant réessayer.

350

00:19:46 --> 00:19:48

Mais son père a tout gâché.

351

00:19:48 --> 00:19:49

Désolé, mec.

352

00:19:49 --> 00:19:51

T'allais la baiser, c'est sûr.

353

00:19:56 --&gt; 00:19:57

Merde.

354

00:20:04 --&gt; 00:20:07

Fais gaffe, Gastro.  
Le clodo viendra pas te sauver.

355

00:20:08 --&gt; 00:20:10

C'est pas un clodo, c'est mon sensei.

356

00:20:11 --&gt; 00:20:12

Attention, les gars.

357

00:20:12 --&gt; 00:20:14

Gastro s'est mis au karaté.

358

00:20:24 --&gt; 00:20:26

- Chopez-le !  
- Tu vas payer !

359

00:20:26 --&gt; 00:20:27

Merde !

360

00:20:27 --&gt; 00:20:28

Putain !

361

00:20:29 --&gt; 00:20:30

Attrapez-le !

362

00:20:31 --&gt; 00:20:33

- Non !  
- Chopez-le !

363

00:20:33 --&gt; 00:20:34

Non, lâchez-moi !

364

00:20:34 --&gt; 00:20:36

- Non !  
- Tiens-le.



365  
00:20:36 --> 00:20:37  
Relève-le.

366  
00:20:37 --> 00:20:38  
Non !

367  
00:20:39 --> 00:20:41  
Vas-y, Ky. Défonce-le !

368  
00:20:41 --> 00:20:42  
T'es mort.

369  
00:20:42 --> 00:20:44  
S'il vous plaît ! Non !

370  
00:21:09 --> 00:21:12  
- C'était brutal.  
- Ky, tu l'as démoli.

371  
00:21:12 --> 00:21:13  
Ouais, mon pote.

372  
00:21:14 --> 00:21:15  
- Oui.  
- Ky, deux.

373  
00:21:15 --> 00:21:17  
- Bien fait.  
- Gastro, zéro.

374  
00:21:17 --> 00:21:18  
Il l'a cherché.

**COBRA KAI**



**8FLiX**

Discover  
Your  
Standom

This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.

